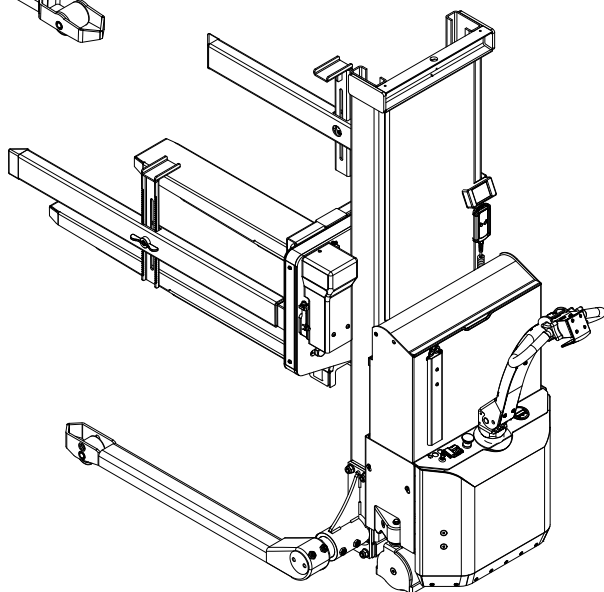
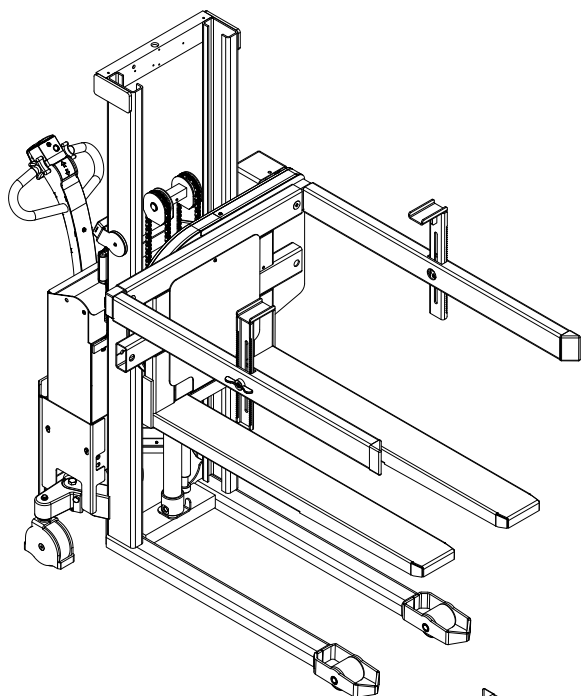


ROTATOR - SELF/SELF SR_SELFRA/SELF SRA



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Fabricant : **Logitrans A/S**
Adresse : **Hillerupvej 35**
6760 Ribe
Danemark

Le présent document certifie ce qui suit :

Machine : Groupe de produits : **Rotator**

Type : SELFR1002/ SELF SR1002
SELFRA1002/SELF SRA1002

Année de production/
n° de série :

a) Le produit susmentionné a été fabriqué conformément aux modalités énoncées dans les directives suivantes :

- **Directive n° 2006/42/CE**
- **Directive n° 2014/30/CE**
- **Directive n° 2014/35/CE**

b) Le produit susmentionné a été fabriqué conformément aux modalités de la norme :

- **EN ISO 3691-5**

Responsable du dossier technique :

Nom : **Gitte Kirkegaard**
Adresse : **Hillerupvej 35, DK-6760 Ribe**

Signature :



Gitte Kirkegaard, PDG, Logitrans A/S

Ribe, 25.03.2020.



Table des matières

1.0 Avant la première opération de levage...	4
2.0 Caractéristiques et fonctionnalités	5
2.1 Bras de maintien.....	6
2.2 Bras de maintien avec pinces.....	7
2.3 Bras de maintien réglables (SELFRA/ SELFSTRA).....	7
3.0 Comment manoeuvrer le Rotator	8
3.1 Manutention des palettes.....	8
3.2 Arrêt d'urgence.....	9
3.3 Fonctions de la poignée.....	10
3.4 Sécurité personnelle.....	12
3.5 Utilisation du Rotator.....	13
3.6 Commande à distance MR-1 / levage, descente, rotation.....	14
3.7 Interface utilisateur LUI-1 Rotator.....	15
3.8 Configuration de l'interface utilisateur LUI-1 Rotator.....	15
3.8.1 Écran d'accueil.....	15
3.8.2 Écran de configuration.....	16
3.8.3 Réglage de la vitesse de rotation.....	16
3.8.4 Réglage de la position d'arrêt.....	17
3.8.5 Suppression des positions d'arrêt.....	17
4.0 Sécurité optimale	18
4.1 Règles de sécurité.....	18
4.2 Éviter les surcharges.....	19
4.3 Éviter les charges décalées.....	20
4.4 Plage de rotation.....	20
4.5 Déplacement avec charge.....	22
4.6 Rotation avec charge.....	22
5.0 Une alimentation électrique est indispensable...	23
5.1 Remplacement des fusibles.....	23
5.2 Raccordement électrique.....	23
6.0 Entretien du Rotator	24
6.1 Lubrification et huile hydraulique.....	24
6.2 Changement d'huile.....	25
6.3 Pompe hydraulique et moteur à engrenages.....	25
6.4 Réglage de la fourche.....	26
6.5 Réglage de la chaîne de levage.....	26
6.6 Réglage du jeu latéral.....	27
6.7 Réglage du Rotator.....	28
6.8 Nettoyage.....	29
7.0 Liste de détection des anomalies	30
8.0 Service après-vente de qualité	32
8.1 Commander des pièces de rechange.....	32
8.2 Garantie/Indemnisation.....	32
8.3 Maintenance et réparation.....	32
8.4 Garantie.....	32
8.5 Exonération de responsabilité.....	32



1.0 Avant la première opération de levage...

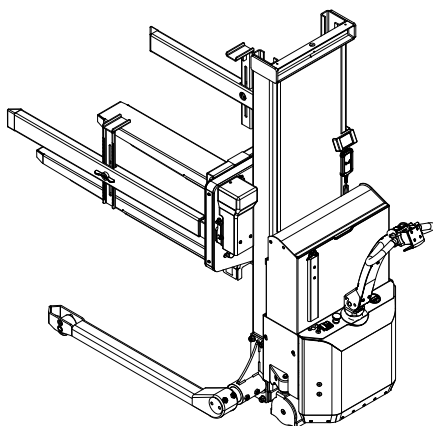
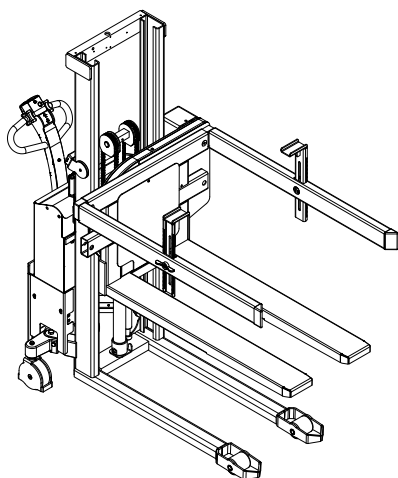
Le **Rotator** est fabriqué conformément aux directives de sécurité.

Le présent mode d'emploi aborde les thèmes suivants :



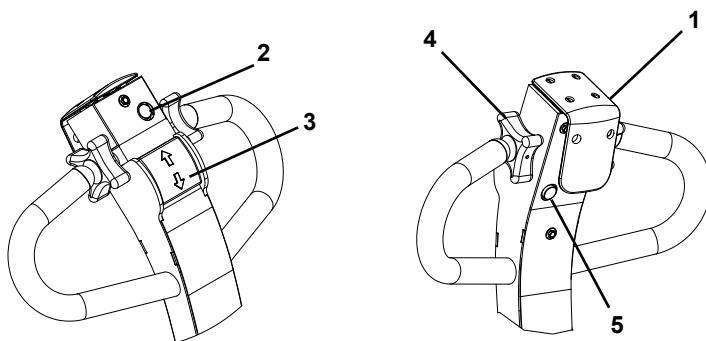
- Application appropriée
- Limitations physiques du produit
- Risques liés à une utilisation inappropriée

Par conséquent, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi !

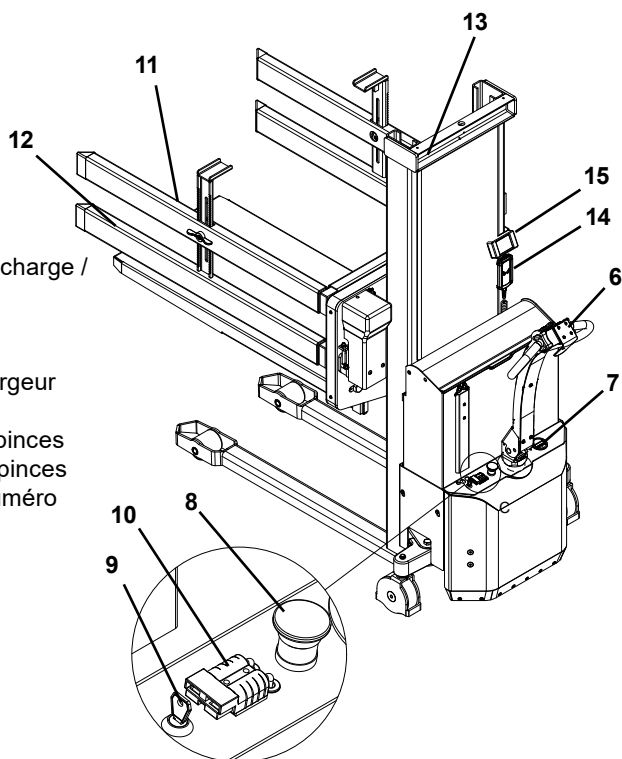




2.0 Caractéristiques et fonctionnalités



1. Interrupteur de sécurité
2. Avertisseur sonore
3. Levage/descente
4. Avant/arrière
5. Fonction Multiflex
6. Poignée
7. Indicateur de niveau de charge /
compteur horaire
8. Arrêt d'urgence
9. Clé de contact
10. Fiche du chargeur (chargeur
externe)
11. Bras de maintien avec pinces
12. Bras de maintien sans pinces
13. Plaque signalétique, numéro
de série
14. Commande à distance
15. Interface utilisateur



2.0 Caractéristiques et fonctionnalités

2.1 Bras de maintien

Le Rotator peut être équipé d'un ou de deux jeux de bras de maintien adaptés à différentes tailles de boîtes. Les bras de maintien peuvent être déplacés dans quatre positions différentes en desserrant la vis (A).

ATTENTION ! La vis doit être serrée avant d'utiliser le produit.

Réglage de la distance entre les bras de maintien

Largeur de fourches 560 mm : Distance entre les bras de maintien de 840, 890, 1 000 ou 1 040 mm, pour des largeurs de caisses de 800, 850, 950 ou 1 000 mm.

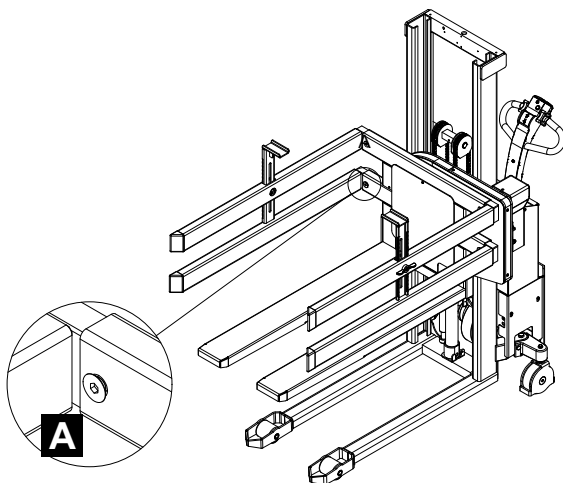
Largeur de fourches 680 mm : Distance entre les bras de maintien de 1 040, 1 090, 1 200 ou 1 240 mm, pour des largeurs de caisses de 1 000, 1 050, 1 150 ou 1 200 mm.

Réglage de la hauteur

Les bras de maintien peuvent être placés à deux hauteurs différentes :

- Il est important que les bras de maintien soient placés approximativement au niveau ou au-dessus du centre de gravité de la charge.
- Utilisation de deux bras de maintien de chaque côté :
 1. Lorsque le poids de la charge est compris entre 500 et 1 000 kg.
 2. Pour les caisses/boîtes hautes ou lorsque le matériau de la boîte est instable, par exemple du carton

ATTENTION ! Si les bras de maintien ne disposent pas de pinces, la charge ne doit pas être inclinée à plus de 60° de chaque côté.



2.0 Caractéristiques et fonctionnalités

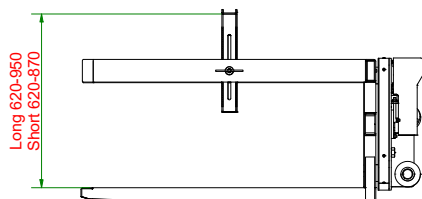
2.2 Bras de maintien avec pinces

Il convient d'utiliser des bras de maintien avec pinces si la boîte est susceptible de tomber ou d'être inclinée à plus de 60°.

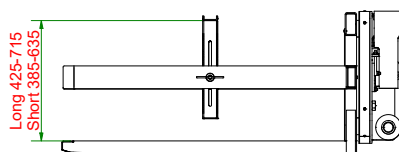
Les bras de maintien avec pinces permettent de saisir, de maintenir et de faire pivoter des boîtes de différentes hauteurs.

Les pinces doivent être serrées lorsque la boîte est soulevée du sol.

**Bras de maintien avec pinces
– position haute**



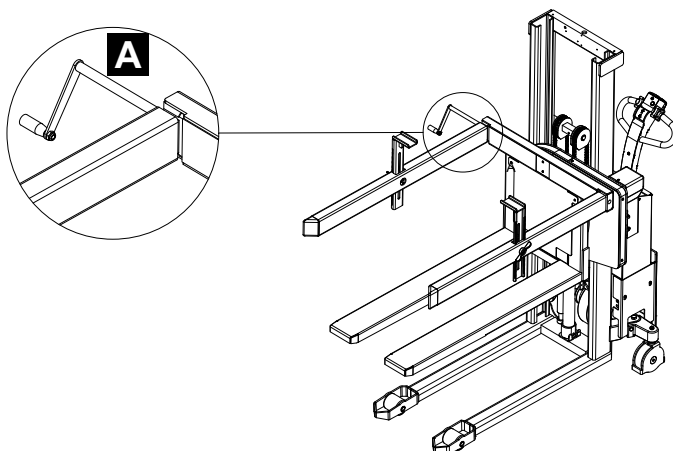
**Bras de maintien avec pinces
– position basse**



2.3 Bras de maintien réglables (SELFRA/ SELFRA)

Le Rotator peut être équipé de bras de maintien réglables en cas de manutention de boîtes de différentes largeurs.

Il est possible d'ajuster la largeur des bras de maintien afin qu'ils correspondent à différentes largeurs de boîtes (entre 800 mm et 1 200 mm) à l'aide de la poignée (A).

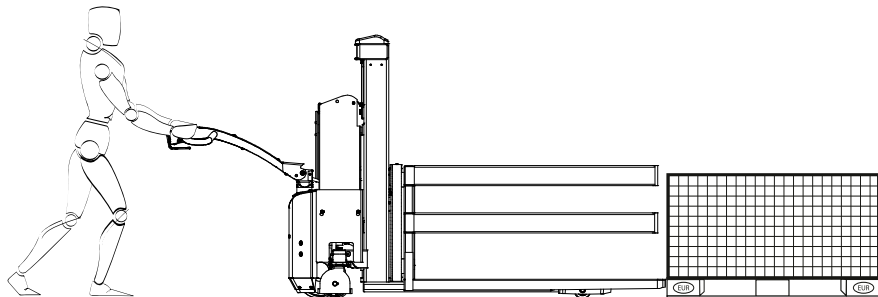




3.0 Comment manoeuvrer le Rotator

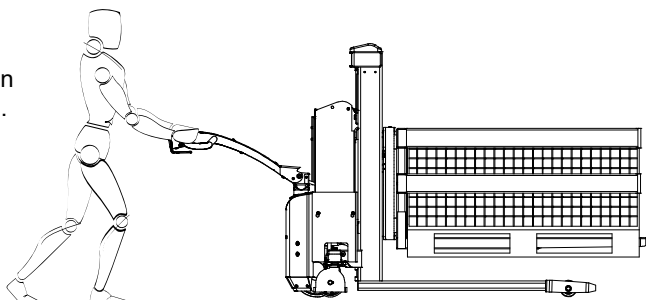
3.1 Manutention des palettes

Le Rotator fonctionne comme un gerbeur ordinaire lorsque les fourches sont placées en position horizontale.

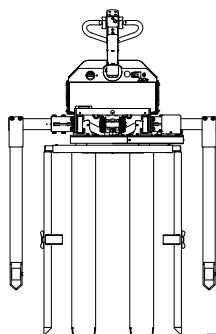


Restez derrière la poignée pour garantir un fonctionnement optimal.

Avant/arrière -
élévation/descente

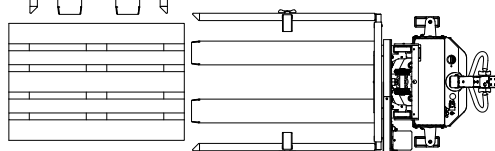


SELF SR



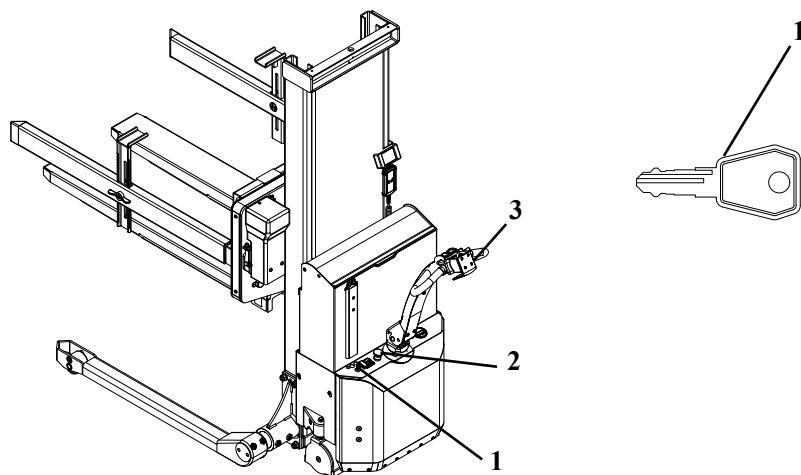
Manutention de palettes fermées

Utilisez le Rotator à longerons encadrants !



SELF R

3.0 Comment manoeuvrer le Rotator



Insérer la clé (1) et la tourner dans le sens horaire pour actionner le circuit de commande, prêt pour la fonction d'activation.

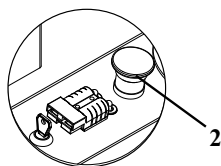


Attention ! L'arrêt d'urgence (2) ne doit pas être activé.

3.2 Arrêt d'urgence

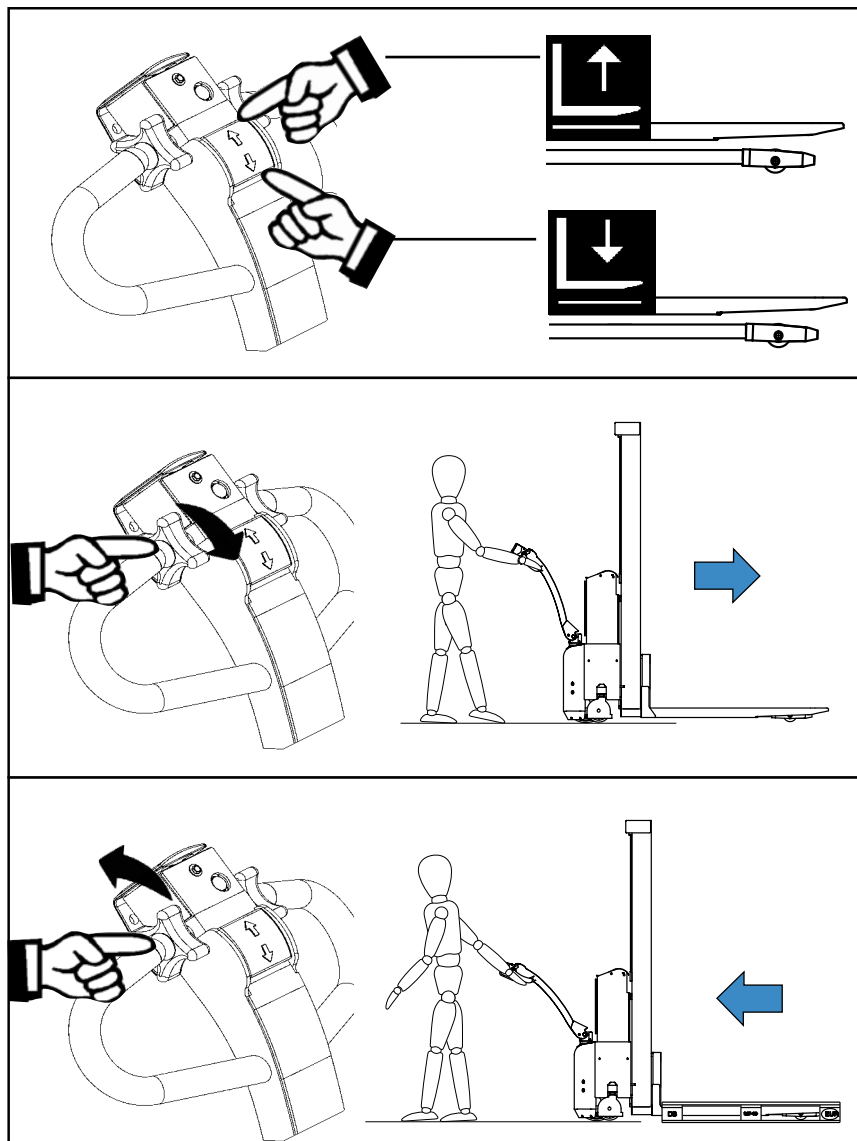
Le produit dispose d'un arrêt d'urgence (2). En cas d'activation de l'arrêt d'urgence, l'alimentation principale est coupée.

- Les mouvements des fourches cessent immédiatement
- Le déplacement du transpalette cesse immédiatement
- Pour désactiver l'arrêt d'urgence, il faut tourner le commutateur à droite

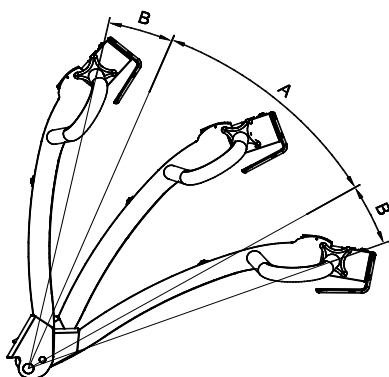
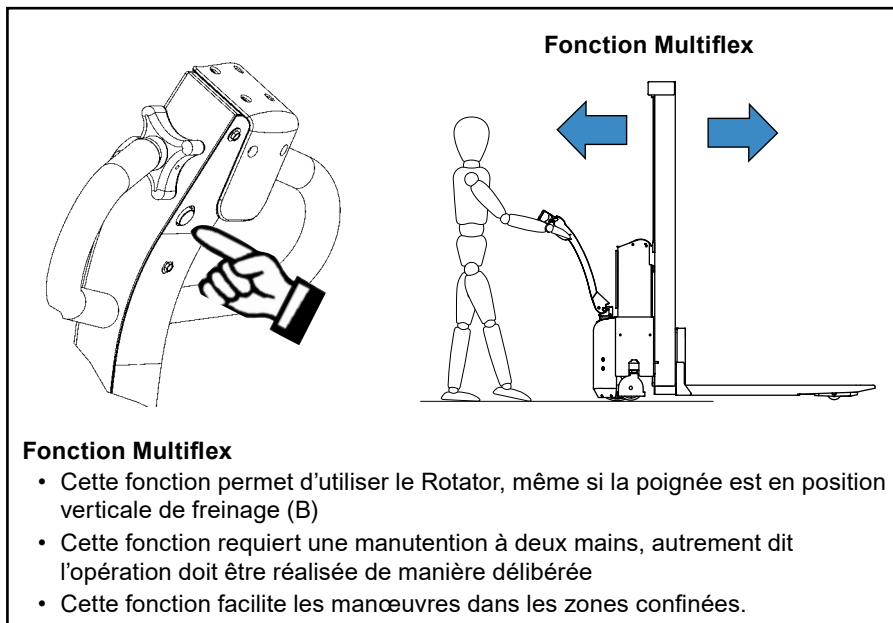


3.0 Comment manoeuvrer le Rotator

3.3 Fonctions de la poignée



3.0 Comment manoeuvrer le Rotator



Les fonctions de commande du Rotator se trouvent sur la poignée(6).

- Les fonctions dépendent des positions de la poignée !

Position A : position de marche

- Courant de déplacement allumé
- Frein désactivé

**Position B : arrêt/frein/
arrêt d'urgence**

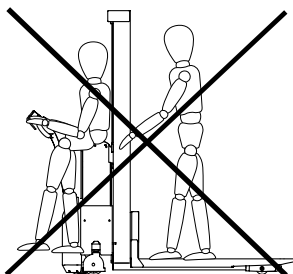
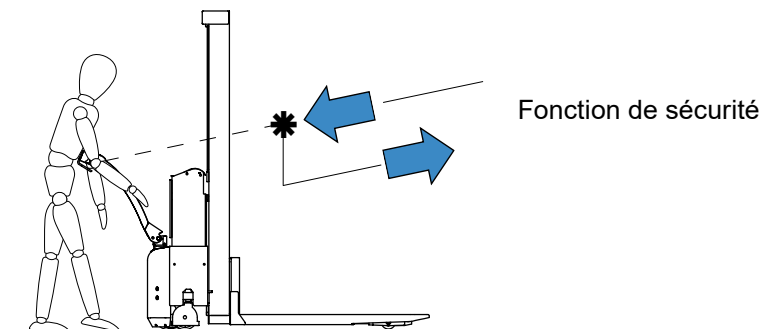
- Courant de déplacement éteint
- Frein activé

3.0 Comment manoeuvrer le Rotator

3.4 Sécurité personnelle

L'interrupteur de sécurité situé à l'extrémité de la poignée veille à ce que l'opérateur ne reste pas coincé lorsque le Rotator change de sens.

Lorsque l'interrupteur de sécurité est activé, le gerbeur change de direction, avance et s'arrête.



3.0 Comment manoeuvrer le Rotator

3.5 Utilisation du Rotator

Condition : Le bord supérieur des fourches est soulevé entre 400 et 900 mm.

Il est possible de faire pivoter la charge à 360° en un arrêt réglable de chaque côté.

Attention ! Pour poursuivre la fonction de basculement à partir de la position horizontale, le commutateur de basculement doit être relâché et activé dans la direction d'inclinaison souhaitée.



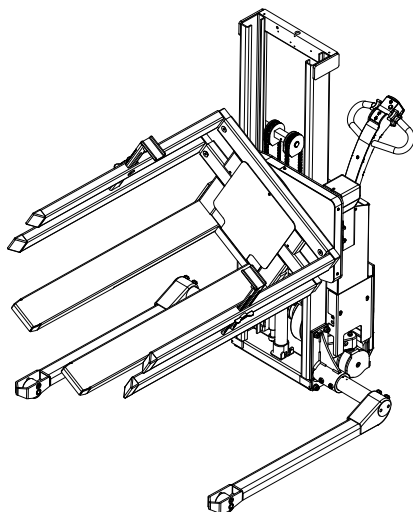
ATTENTION !
La charge doit être soutenue
latéralement avant le basculement.

Les fourches doivent être placées en position horizontale pour les abaisser entièrement ou les lever à plus de 900 mm.

Accélération/freinage en douceur

Le Rotator possède une fonction d'accélération/freinage en douceur, ce qui offre les avantages suivants :

- La rotation cesse de manière précise
- Le réducteur est protégé en raison du nombre limité de démarrages et d'arrêts soudains

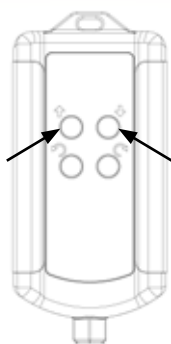


3.0 Comment manoeuvrer le Rotator

3.6 Commande à distance MR-1 / levage, descente, rotation

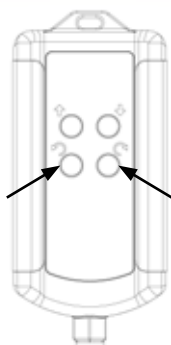
- La télécommande est utilisée pour :
- Lever/abaisser les fourches/la charge
- Faire pivoter les fourches/la charge

Levage/descente



Appuyer sur ↑ pour lever la charge.
Appuyer sur ↓ pour abaisser la charge.

Rotation :



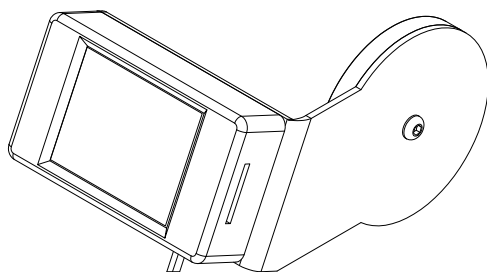
Appuyer pour pivoter dans le sens de la flèche.
Par défaut, la rotation est définie pour être continue.
Les fourches peuvent être pivotées à 360°

3.0 Comment manoeuvrer le Rotator

3.7 Interface utilisateur LUI-1 Rotator

Interface utilisateur LUI-1 pour :

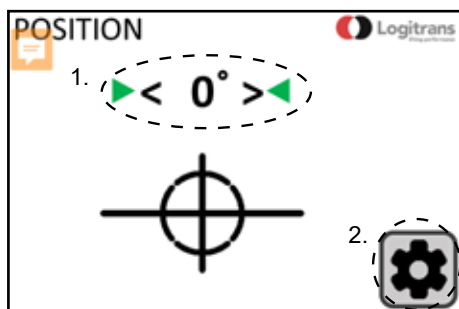
- Le réglage de la vitesse de rotation
- Le réglage de jusqu'à trois positions/angles d'arrêt dans les deux sens de rotation



3.8 Configuration de l'interface utilisateur LUI-1 Rotator

3.8.1 Écran d'accueil

L'écran d'accueil s'affiche lors du démarrage de l'appareil / de la désactivation de l'arrêt d'urgence dans l'interface utilisateur LUI-1.

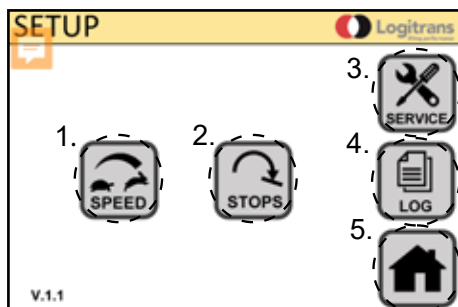


1. Position de la fourche
 - Avec la flèche verte - horizontale (0°)
 - Avec la flèche rouge - angle programmé
2. Paramètres

3.0 Comment manoeuvrer le Rotator

3.8.2 Écran de configuration

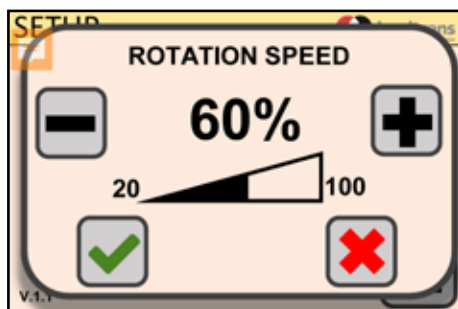
Appuyer sur Configuration dans l'écran d'accueil.



1. Vitesse (SPEED)
2. Angle d'arrêt (STOPS)
3. Service (SERVICE)
4. Données de sortie (LOG)
5. Écran d'accueil (HOME)

3.8.3 Réglage de la vitesse de rotation

Appuyer sur « SPEED » dans l'écran de configuration.



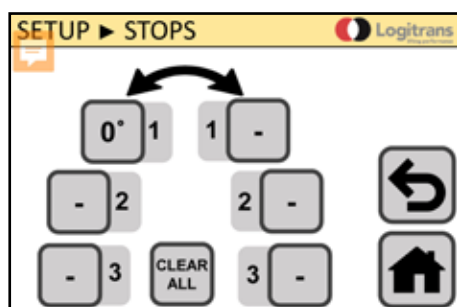
1. Appuyer sur \pm pour ajuster la vitesse.
2. Appuyer sur \checkmark / \times pour accepter/annuler le choix et revenir à l'écran de configuration.

3.0 Comment manoeuvrer le Rotator

3.8.4 Réglage de la position d'arrêt

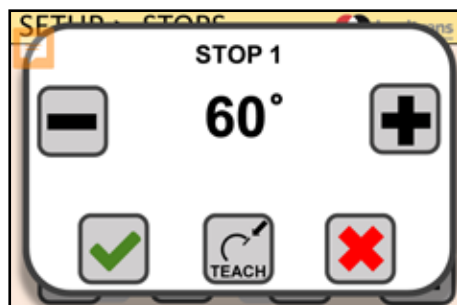
Par défaut, les fourches sont réglées pour pivoter en continu. L'appareil s'arrête de tourner lorsque les fourches ont effectué une rotation de 360°. Si vous souhaitez poursuivre la rotation, relâchez/actionnez à nouveau le commutateur de rotation de la commande à distance.

Il est possible de définir jusqu'à trois positions/angles d'arrêt pour la rotation dans les deux sens. Si l'appareil est réglé avec un(e) ou plusieurs positions/angles d'arrêt, celui-ci ne peut pas tourner au-delà de la position/de l'angle d'arrêt défini(e) en dernier.



Sur l'écran d'accueil, appuyer sur Configuration puis sur STOPS afin d'accéder à l'écran suivant.

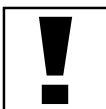
Dans l'écran STOPS, appuyer sur le premier arrêt dans la direction demandée afin d'accéder à l'écran suivant.



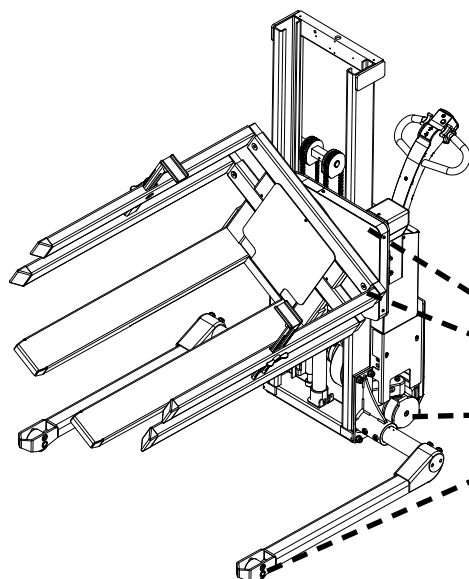
1. Appuyer sur **+/-** pour définir la taille de l'angle ou utiliser TEACH pour choisir la position réelle.
2. Appuyer sur **✓/✗** pour accepter/annuler le choix et revenir à l'écran STOPS.
3. Dans l'écran STOPS, définir la position/l'angle d'arrêt suivant(e) et répéter la procédure.

3.8.5 Suppression des positions d'arrêt

Dans l'écran STOPS, appuyer sur « CLEAR ALL » pour supprimer l'ensemble des positions/angles d'arrêt défini(e)s.



4.0 Sécurité optimale



ATTENTION
Pièces mobiles



4.1 Règles de sécurité

- Ne passez jamais en dessous d'une charge surélevée !
- Avant d'abaisser les fourches, assurez-vous qu'aucun élément externe ne peut entraver leur descente
- Le Rotator est destiné à une utilisation sur un sol régulier et plat
- Lors des déplacements, les fourches doivent être le moins surélevées possible
- Tout déplacement impliquant des fourches surélevées doit être effectué sur des distances les plus courtes possible et à une faible vitesse
- Assurez-vous que les chaînes se soulèvent de manière uniforme. Elles doivent présenter le même degré de tension lorsque les fourches sont chargées
- Les chaînes et les verrous à chaîne ne doivent pas être endommagés. Les chaînes qui sont détendues de manière permanente (à hauteur de 2 % max. par rapport à la longueur originale) doivent être remplacées.



4.0 Sécurité optimale

4.2 Éviter les surcharges

La charge maximale ne doit pas être dépassée. **N'oubliez pas que** le Rotator est conçu pour manipuler des charges réparties uniformément : des marchandises sur palettes, etc. Si les fourches sont chargées sur un seul côté, il existe un risque de basculement.

ATTENTION ! Les fourches doivent être placées en position horizontale lors du déplacement du transpalette.

Capacité max. du Rotator / tablier polyvalent : 1 000 kg / 700 Nm (voir le diagramme de charge).

Diagramme de charge

La position de la charge change lorsque les fourches sont inclinées. Cela signifie que la capacité de charge en cas d'inclinaison est réduite à mesure que la distance entre le centre de gravité de la charge et le centre de rotation est grande.

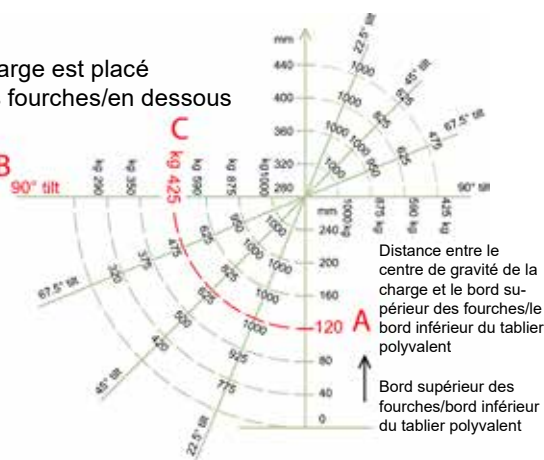
Les trois valeurs suivantes doivent être connues afin de pouvoir utiliser le diagramme de charge :

- La distance entre le bord supérieur des fourches/le bord inférieur du tablier polyvalent et le centre de gravité de la charge
- Le degré d'inclinaison souhaité
- Le poids de la charge

Exemple :

- Le centre de gravité de la charge est placé à 120 mm (A) au-dessus des fourches/en dessous du bord du tablier polyvalent
- Degré d'inclinaison : 90° (B)
- Poids de la charge : 400 kg

Selon le diagramme de charge, la charge maximale autorisée est de 425 kg (C).



ATTENTION ! Si le centre de gravité de la charge dépasse la distance autorisée indiquée dans le diagramme de charge, le Rotator risque de se retourner lors de sa rotation.

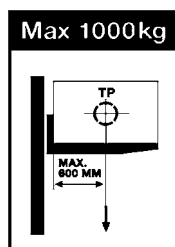
4.0 Sécurité optimale

4.3 Éviter les charges décalées

La charge doit être répartie uniformément. La distance maximale entre le centre de gravité et l'avant du mât de la fourche (indiquée sur le transpalette) ne doit pas être dépassée. Une distance plus élevée réduit le niveau de sécurité et augmente le risque de renversement.

Les marchandises sur palettes, etc. doivent être correctement fixées afin qu'elles ne puissent pas chuter pendant le transport, lorsque le transpalette est soulevé ou lorsque le transpalette doit rester soulevé pendant un certain temps.

Marquage



La capacité de levage du mât et la distance correspondante par rapport au centre de gravité sont indiquées par le pictogramme situé sur le côté du mât.

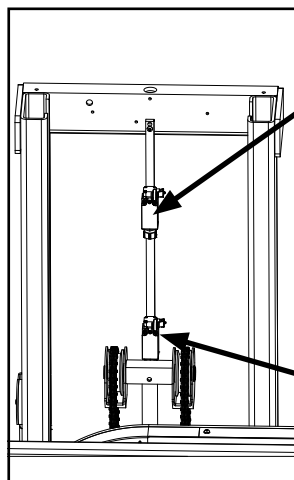
La capacité de levage du mât est identique à la capacité de levage maximale du produit.

La capacité de levage maximale est définie au niveau de la valve de sécurité du produit.

4.4 Plage de rotation

Version standard

La charge peut être pivotée lorsque le bord supérieur des fourches est soulevé entre 400 et 900 mm. En dehors de cette plage, le gerbeur fonctionne comme un gerbeur standard.



Arrêt supérieur

Indique que les fourches sont soulevées à 900 mm au-dessus du sol.

ATTENTION ! L'arrêt supérieur est uniquement disposé sur les gerbeurs dont la hauteur de levage est supérieure à :
920 mm (SELFR)
890 mm (SELF SR)

Arrêt inférieur

Indique que les fourches sont soulevées à 400 mm au-dessus du sol.

4.0 Sécurité optimale

Version spéciale

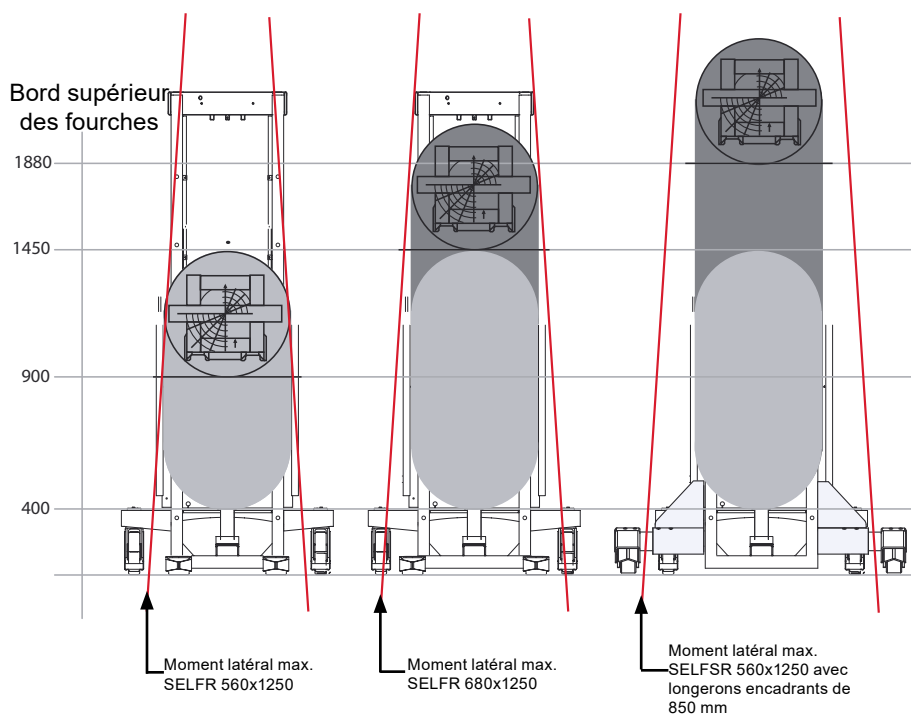
L'arrêt supérieur peut être défini à d'autres intervalles que 400-900 mm.

La hauteur de l'arrêt supérieur dépend de la largeur du Rotator, car un Rotator large peut effectuer un mouvement latéral plus important.

Par exemple Dans le cas d'un Rotator avec des longerons encadrants de 850 mm, l'arrêt peut être placé à une hauteur de fourche maximale de 1 880 mm.

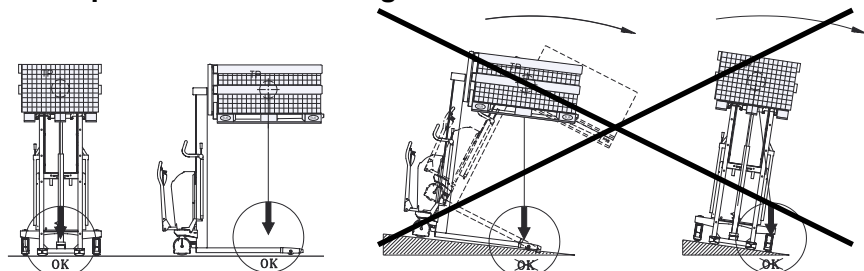
Plage normale pour une charge maximale de 1 000 kg / 700 Nm, hauteur de fourche 400 à 900 mm.

Plage de charge maximale de 1 000 kg / 700 Nm du Rotator en version spéciale



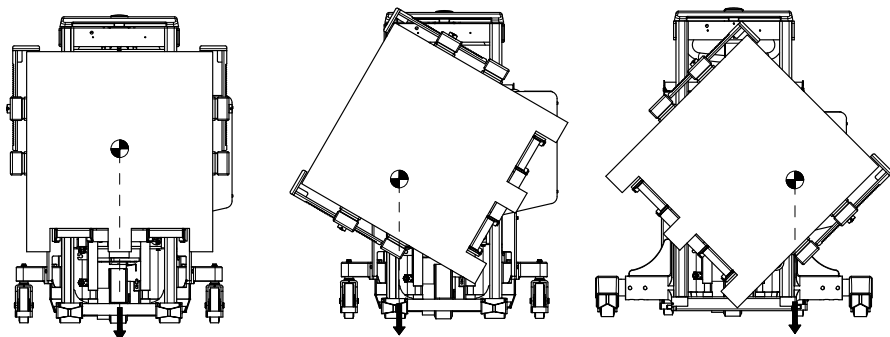
4.0 Sécurité optimale

4.5 Déplacement avec charge



Le centre de gravité de la charge ne doit jamais dépasser l'axe des roues. La vitesse de conduite est réduite lorsque les longerons sont levés au-dessus de 400 mm.

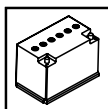
4.6 Rotation avec charge



Le centre de gravité de la charge ne doit pas être placé à l'extérieur des pieds du gerbeur, car cela entraînerait un risque de retournement. **ATTENTION !** La rotation n'est permise que si le Rotator se trouve sur une surface plane. La charge ne peut pas être déplacée pendant la rotation.

SOYEZ PRUDENT !

Lors de la rotation des boîtes, l'opérateur doit avoir une vision totalement dégagée de toute la zone de travail afin de pouvoir stopper tout mouvement de rotation avant que la boîte ne touche le sol, les éléments ou les personnes se trouvant dans la zone de travail.

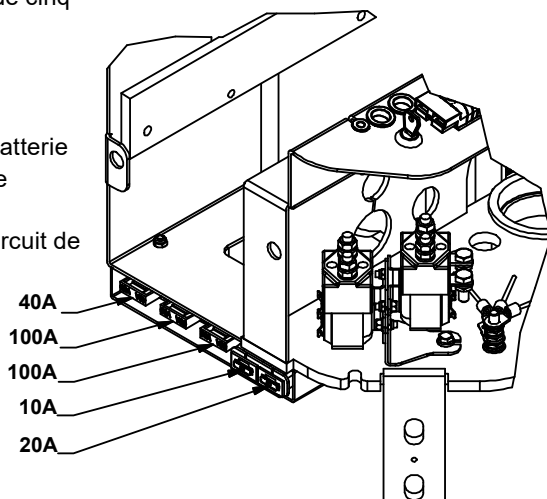


5.0 Une alimentation électrique est...

5.1 Remplacement des fusibles

Le circuit électrique est composé de cinq fusibles.

- Un fusible 40 A pour le Rotator
- Un fusible 100 A au niveau de l'alimentation principale de la batterie
- Un fusible 100 A pour la pompe hydraulique
- Un fusible 10 A au niveau du circuit de commande
- Un fusible 20 A pour le chargeur intégré

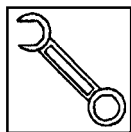


Remplacement :

Les fusibles usagés doivent être retirés et remplacés par de nouveaux fusibles de la même taille.

Découvrez pourquoi les fusibles sautent !

5.2 Raccordement électrique



De nombreuses perturbations opérationnelles découlent de mauvais raccordements au niveau du circuit électrique. Assurez-vous que les raccordements sont corrects.

Vérifiez régulièrement les raccordements afin de déceler tout dommage au niveau des capuchons isolants ou tout raccordement inapproprié au niveau des prises, entre autres. Vous devez éliminer toute trace de corrosion au niveau des fiches de câble. Maintenez tous les écrous et toutes les vis bien serrés.



6.0 Entretien du Rotator

La durée de vie du Rotator peut être prolongée en procédant à des contrôles réguliers et au remplacement des pièces usagées ou défectueuses en temps utile. Il vaut mieux prévenir que guérir. Par conséquent, assurez-vous de ce qui suit :

- Vérification de la batterie tous les 14 cycles
- Utilisation correcte
- Nettoyage régulier
- Contrôles réguliers de la sécurité et de l'entretien (voir au dos)

Pour des raisons de sécurité, les points suivants doivent être contrôlés tous les 3 mois :

- Les vis et les écrous desserrés doivent être resserrés.
- Les ruptures, les fissures et les déformations ne sont pas autorisées sur les éléments porteurs.
- Les pièces d'usure telles que les freins, les roues et les roulements doivent être ajustées ou remplacées de façon régulière

6.1 Lubrification et huile hydraulique



Le Rotator ne nécessite aucune lubrification dans des conditions de fonctionnement normales.

Tous les roulements à billes sont étanches et lubrifiés à vie. Les pièces amovibles possèdent des roulements autolubrifiants ou sont enduites de graisse. Le système hydraulique est rempli d'huile hydraulique de viscosité ISO VG 15.

Un additif est ajouté à l'huile. Ce concentré réduit la friction et l'usure, offrant une protection contre la corrosion. L'huile hydraulique prémélangée avec un additif est disponible auprès de votre concessionnaire. Cette huile peut être utilisée à des températures allant de -10 à +50 °C. Il est recommandé de préférer une huile plus fluide en cas de températures inférieures à -10 °C (si nécessaire, contactez votre concessionnaire).

6.0 Entretien du Rotator

6.2 Changement d'huile

La vidange :

1. Descendez les fourches non chargées le plus bas possible.
2. La majorité de l'huile peut être vidangée en desserrant le raccord du tuyau hydraulique au fond du cylindre. Activez la pompe hydraulique en appuyant sur l'interrupteur. L'huile s'écoule alors.
3. Retirez les plaques latérales.
4. Retirez les câbles de la batterie et poussez le boîtier de la batterie vers le côté droit.
5. Il est possible de vidanger le reliquat d'huile présent dans le réservoir en retirant ce dernier.
6. Remplacez le réservoir d'huile et le tuyau hydraulique.
7. Il est possible de remplir le réservoir d'huile en retirant l'embout angulaire du tuyau du réservoir.
8. Quantité d'huile :

Le niveau d'huile est mesuré depuis le bord supérieur du réservoir vers le bas

		Quantité d'huile	
SELFR 920 & SELFSR 920	env.	3 litres	40 mm
SELFR 1200 & SELFSR 1200	env.	3 litres	40 mm
SELFR 1400 & SELFSR 1400	env.	3 litres	40 mm
SELFR 1600 & SELFSR 1600	env.	3 litres	40 mm
SELFR 1910 & SELFSR 1910	env.	3,5 litres	32 mm

9. Remettre en place le raccord du tuyau angulaire et purger le système (voir 6.3).

6.3 Pompe hydraulique et moteur à engrenages

La pompe hydraulique présente un service intermittent périodique S3 de 10 %. Autrement dit, la pompe entière est autorisée à fonctionner 1 minute pendant un cycle de 10 minutes.

ATTENTION ! Si la pompe fonctionne à hauteur de plus de 10 %, le moteur sera endommagé en raison d'une surchauffe.

Purge du système hydraulique

Dans le cas d'une charge de 50 à 100 kg, les fourches doivent être élevées et abaissées en position supérieure et inférieure entre 2 et 3 fois.

Moteur à engrenages du Rotator

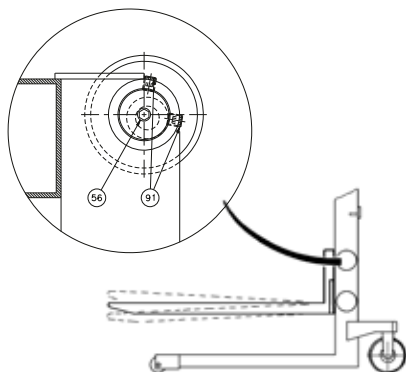
Le moteur à engrenages présente une durée de cycle courte en charge constante de 10 minutes (S2=10 minutes). Autrement dit, le moteur est autorisé à fonctionner pendant 10 minutes en cas de charge maximale. Il doit ensuite être refroidi jusqu'à atteindre une température normale.

ATTENTION ! S'il fonctionne plus longtemps ou s'il n'est pas refroidi, le moteur sera endommagé en raison d'une surchauffe.

6.0 Entretien du Rotator

6.4 Réglage de la fourche

1. Deux des galets du support de fourche sont montés sur des goupilles excentriques afin de permettre leur réglage. Les galets réglables se trouvent en haut.
2. Desserrez la vis (pos. 91) (largeur de clé 5 mm).
3. Les goupilles excentriques (pos. 56) (largeur de clé 8 mm) peuvent désormais être pivotées afin de régler convenablement les fourches.
4. Il faut procéder aux réglages des deux côtés pour garantir un chargement uniforme des galets.



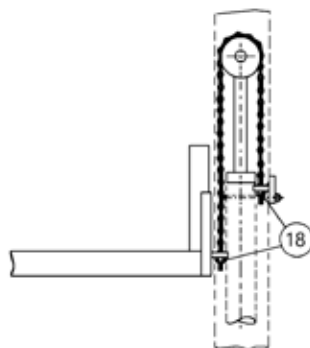
6.5 Réglage de la chaîne de levage

Les chaînes doivent être réglées de manière à :

- Assurer une élévation uniforme
- Présenter une tension uniforme
- Obtenir un mouvement d'élévation qui cesse dans le cylindre avant que les rouleaux du mât ne touchent l'arrêt supérieur

Veuillez vérifier les points suivants après le réglage :

- a. Support de fourche : les fourches doivent être placées au-dessus des roues
- b. Console variable : les fourches doivent être dégagées du sol

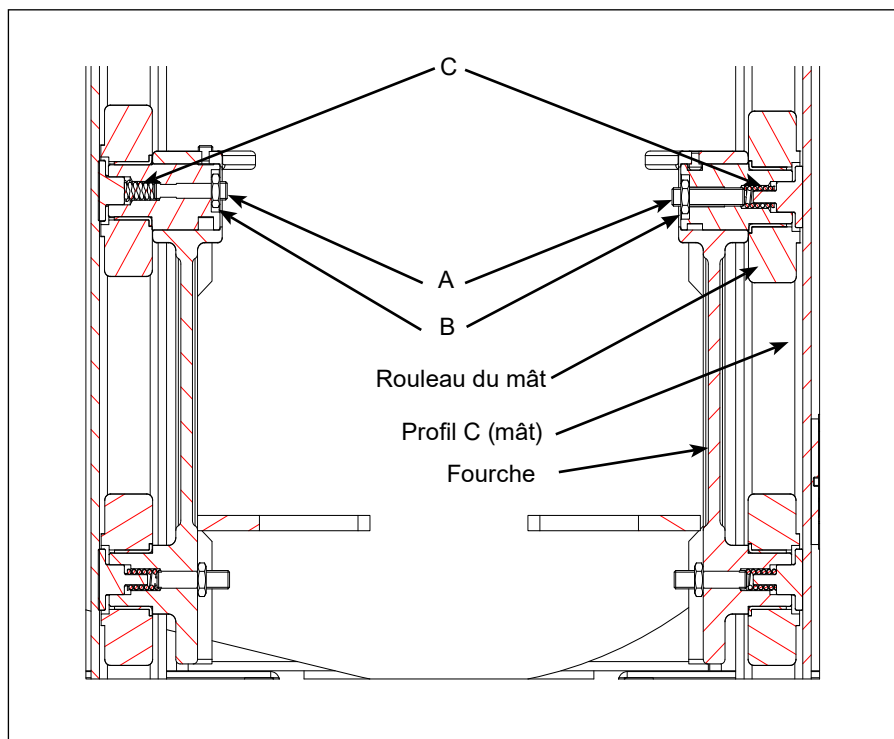


Les écrous (pos. 18) doivent être réglés (écrou M12, largeur de clé 19 mm).

6.0 Entretien du Rotator

6.6 Réglage du jeu latéral

1. La vis (A) est desserrée dans le sens antihoraire jusqu'à ne plus sentir une quelconque résistance.
2. Tournez la vis dans le sens horaire jusqu'à obtenir une résistance. Les tours de vis de 1,5 jusqu'à 2,5 consisteront à resserrer le ressort (C).
3. Si vous sentez une résistance importante, réalisez un tour de 0,25 dans le sens antihoraire. Cela permettra de resserrer le contre-écrou (B).
4. Pompez les fourches jusqu'à atteindre la position la plus élevée. Lors de la descente, elles doivent glisser jusqu'en bas. Si cela n'est pas le cas, desserrez la vis A, effectuez un tour d'environ 0,5 dans le sens antihoraire, puis répétez l'étape 4.



6.0 Entretien du Rotator

6.7 Réglage du Rotator

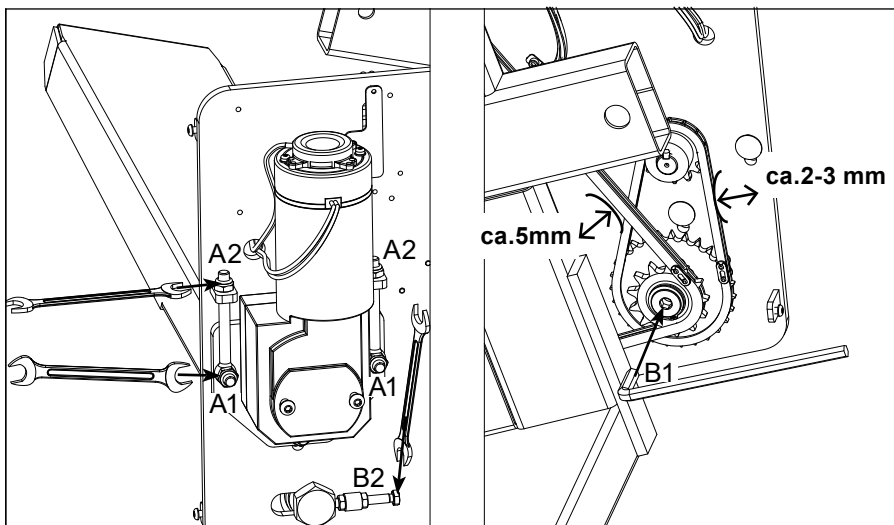
Mise en tension des chaînes

Les chaînes doivent être mises en tension lorsque les fourches non chargées peuvent être basculées manuellement d'environ 5 cm.

Pour cela, il convient de :

1. Retirer le cache de l'unité basculante.
2. Desserrer le moteur à engrenages (A1).
3. Desserrer la roue à chaîne (B1).
4. Tourner l'écrou (B2) afin de mettre en tension la chaîne de la fourche jusqu'à obtenir un jeu de 5 mm environ.
5. Resserrer la roue à chaîne (B1).
6. Resserrer les écrous du moteur à engrenages (A2) afin de mettre en tension la chaîne jusqu'à obtenir un jeu de 2-3 mm. Resserrer une nouvelle fois les écrous (A1).
7. Remettre le cache.

ATTENTION ! Assurez-vous que la chaîne de la fourche est convenablement serrée dans toute la zone de rotation après avoir réglé les chaînes.



6.0 Entretien du Rotator

Lubrification

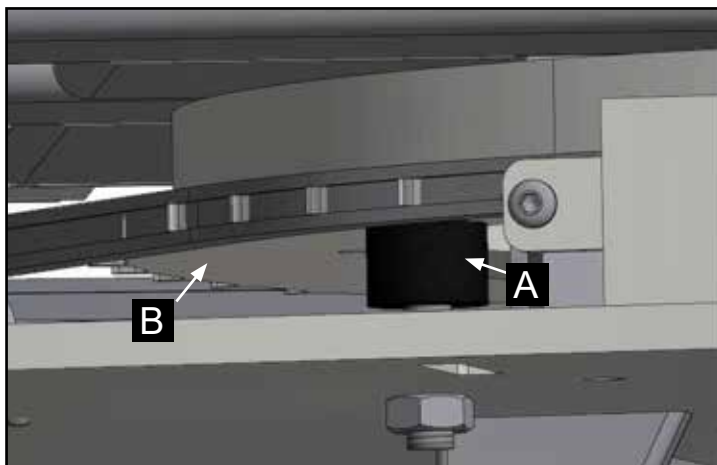
Bloc de soutien

Afin de soutenir la bague de friction, deux blocs de soutien sont placés derrière la bague.

Les blocs doivent toucher la bague. L'arrière de la bague doit être graissé pour permettre aux blocs de glisser facilement.

Les chaînes

Les chaînes du Rotator doivent être lubrifiées avec de la graisse deux fois par an.



6.8 Nettoyage



Lorsque vous nettoyez le Rotator, n'orientez pas le jet directement vers les roulements et les joints d'étanchéité. Autrement, vous éliminerez la graisse, ce qui réduira la durée de vie de votre équipement.

Nettoyage du film plastique (polycarbonate)

Nettoyez le film avec un mélange d'eau tiède et d'agent nettoyant neutre. Puis, rincez avec une eau propre.

Utilisez une éponge douce, un tissu de laine ou une peau de chamois.



N'utilisez jamais d'objets tranchants ou de solvants lors du nettoyage.



7.0 Liste de détection des anomalies

Si le Rotator est utilisé au quotidien, il peut être nécessaire de procéder à des réglages et au remplacement des pièces usagées.

Les réglages et les réparations mineures peuvent être aisément réalisés sur place. Cependant, les réparations importantes doivent être effectuées par le concessionnaire qui possède une équipe dûment formée et les outils spéciaux requis.



**Avant de solliciter l'aide de votre concessionnaire...
... essayez la liste de détection des anomalies !**

SYMPTÔMES ET OBSERVATIONS

- A** La pompe ne fonctionne pas lorsque le bouton UP est actionné__ __ __ __ __
- B** Le transpalette ne fonctionne pas lorsque le bouton UP est actionné__ __ __
- C** Le transpalette ne soulève pas la charge jusqu'à la hauteur maximale__ __ __
- D** Les fourches s'abaissent après avoir été levées __ __ __ __ __
- E** Les fourches ne s'abaissent pas lorsque le bouton DOWN est actionné__ __ __
- F** Les fourches ne peuvent pas être abaissées entièrement__ __ __ __ __
- G** Le transpalette n'est pas capable de soulever la charge maximale__ __ __ __
- H** Le transpalette soulève la charge doucement__ __ __ __ __
- I** Les fourches ne soulèvent pas la charge horizontalement__ __ __ __ __

Cause

Solution

	Manque d'huile	Voir les chapitres 6.1/6.2
	Batterie déchargée	Voir le manuel séparé.
	Un fusible a sauté 10 A ou 100 A	Voir le chapitre 5.1
	Câbles défectueux	Voir le chapitre 5.2
	Charge maximale dépassée	Voir le chapitre 4.2
	Présence d'air dans le système hydraulique	Voir le chapitre 6.3
	La valve de décompression n'est pas convenablement réglée	Contactez le concessionnaire
	Fuite dans le système hydraulique Fuite d'huile visible	Contactez le concessionnaire
	Le support de fourche doit être ajusté	Voir les chapitres 6.4/6.5/6.6/6.7
	Électrovanne ou soupape de retenue défectueuse	Contactez le concessionnaire
	Soupapes défectueuses au niveau de la pompe	Contactez le concessionnaire
	Électrovanne défectueuse	Contactez le concessionnaire
A		
B		
C		
D		
E		
F		
G		
H		
I		

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en utilisant la liste de détection des anomalies...

.... merci de contacter votre concessionnaire !



8.0 Service après-vente de qualité

8.1 Commander des pièces de rechange

Les pièces de rechange appropriées sont disponibles auprès de votre concessionnaire. Veuillez fournir les informations suivantes lors de toute commande :

- Numéro de série du produit
- Type et longueur/largeur du produit
- Référence de la pièce de rechange. Vous trouverez la référence des pièces de rechange sur le site **www.logitrans.com**

8.2 Garantie/Indemnisation

Les pièces de rechange fournies dans le cadre de la période de garantie seront facturées. Un avoir sera immédiatement envoyé après que nous ayons reçu et testé les pièces défectueuses en vue de confirmer que les conditions de garantie ont été respectées.

8.3 Maintenance et réparation

Vous devriez être en mesure de procéder aux réglages et aux réparations mineures sur place. Cependant, les réparations importantes doivent être effectuées par le concessionnaire qui possède du personnel dûment formé et les outils spéciaux requis.

8.4 Garantie

La garantie couvre les vices matériels et les défauts d'assemblage qui, sous réserve d'un contrôle par nos services ou notre représentant, sont considérés comme des défaillances ou des déficiences empêchant l'utilisation normale des pièces concernées. Les pièces concernées devront être envoyées à votre concessionnaire Logitrans en port payé au cours de la période de garantie en vigueur au moment considéré, le tout conjointement avec une copie de la documentation relative à l'entretien réalisé (B0284 - voir au dos). La garantie ne couvre pas l'usure normale et les réglages. La période de garantie s'applique dans le cadre d'une utilisation quotidienne de huit heures, ce qui correspond à un quart de travail.

La garantie cessera de s'appliquer si :

- le produit n'a pas été utilisé de manière appropriée,
- le produit est utilisé dans des environnements auxquels il n'est pas destiné,
- le produit a été surchargé,
- le remplacement des pièces n'a pas été effectué correctement ou les pièces d'origine n'ont pas été utilisées, entraînant de ce fait des dommages consécutifs,
- le produit est modifié ou des accessoires non approuvés par Logitrans sont utilisés.
- l'on ne peut pas prouver qu'un technicien agréé a réalisé le contrôle d'entretien conformément aux exigences énoncées dans le présent mode d'emploi (voir au dos).

8.5 Exonération de responsabilité

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux blessures corporelles et aux dommages matériels découlant d'anomalies, de défauts ou d'un usage inapproprié. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux pertes de revenu, aux pertes d'exploitation, aux arrêts de travail, aux pertes de bénéfices et à toute perte indirecte analogue subie par l'acheteur ou un tiers.

Entretien périodique et contrôle de sécurité

Le contrôle d'entretien est obligatoire une fois par an, ou au minimum toutes les 500 heures de fonctionnement.

Les contrôles de sécurité doivent être réalisés par le concessionnaire ou toute autre personne qualifiée au moins une fois par an, sauf indication contraire dans les réglementations locales.

Le contrôle de sécurité doit être réalisé sur la base du formulaire n B0278 et avéré sur le formulaire n° B0284. Les formulaires et instructions concernant le contrôle sont disponibles auprès de votre concessionnaire.